



Светлый праздник Цаган Сар



Праздник наступления весны называется Цаган Сар (Белый месяц).

Происхождение названия «Цаган Сар» объясняется по-разному. Праздник ассоциируется с белым цветом, обозначающим, согласно цветовой символике монгольских народов, счастье, благоденствие, чистоту. Белым этот праздник называется еще потому, что с наступлением весны калмыки начинали употреблять молочные продукты – цаһан идэн, т.е. белую пищу, куда входят молоко и его производные (өрм – сливки, тарг – простокваша, тосн – масло, үснэ деерк – снятое молоко).

Отличительной чертой праздника Цаган Сар было обновление жизни, заключавшееся в изготовлении новой одежды: богатые калмыки шили шубы, нарядные платья и обувь, бедные – недорогие платья и нательное бельё. В порядок приводили хозяйство: перековывали коней, чистили дворы.



Лучшие свои наряды
вынимали из сундуков люди и
одевали на себя, самые вкусные
блюда готовились к празднику,
чтобы потчевать гостей. Всё
согласно пословице: «Хотын
сэнинь — гиичд өг, хувцна
сэнинь эврэн өмс» («Лучшую
одежду носи сам, лучшую еду
подай гостю»).



Мясо — традиционное блюдо праздничного стола, накрываемого в Цаган Сар. Традиционным блюдом были и борцоки, которые делали разных видов и разной формы. Каждый вид борцоков нёс смысловую нагрузку.



ТОҢШ – хашан бээдлтө боорцг. Хаша дотр бээсн малын тоестхә, күн болһн байжтха гиһэд иим боорцг кенә.

Эта форма напоминает загон для скота, что символизирует пожелание увеличения приплода.



5

КИТ – мөрнә мах, тер дотр мөрнә кит идсн күүнә цуснь бульглад бээдмн гиж хальмгуд келнә. Даңгин хот-хол элвг болтха гиһэд, эн боорцг кедмн.

Форма этих борцоков напоминает часть конских внутренностей, что символизирует пожелание изобилия в еде.



6

ТЕМӨН – өврмжтә онц мал. Хальмг кун асрдг дөрвн зүсн малын тоод орна.

Борцоки в форме фигурки верблюда, входящего в число четырёх видов скота, выращиваемого калмыками, символизирует пожелание увеличения приплода у этого животного.



МОШКМР – эн боорцгиг орачкхн хөөнә нәрхн геснә бөөдл харһад кенә. Тернь өрк-бүләрн ни-негн бөөх седкл медүлжәнә.

Борцоки в форме закрученной тонкой кишки овцы символизируют пожелание жить единой семьёй.



ХОРХА БООРЦГ – үрн-садн тооһарн олн болтха, малын то өстхө гиж санад кедг боорцг.

Борцоки этой формы символизируют пожелание иметь много детей и скота.



ЖОЛА – күүнө жирһл бат болсн деерән ут болтха гинэд иим боорцг кенә.

Эта форма борцоков напоминает поводья, что символизирует пожелание долгой жизни.



ӨВРТӨ ТОНШ – үкр малын өвр дуралһж кедг боорцг.

Эта форма символизирует пожелание прироста крупного рогатого скота.



ХУЦ – ик чинртө мал гиж то-олгддг. Хөөдин то икдүлхин төлө хуциг арднь орж асрдг бөөсмн.

Борцоки в форме фигурки барана, символизируют пожелание иметь большой приплод этого вида скота.



ШОВУН — хаврар нисч ирдг шовуд дуралһад кедг боорцг.

Борцоки в форме птиц символизируют приход весны.



ШОР БЕЛГ — кемр хортн-дээсн дэврхлө, терүг тосдг зер-зевин кев дуралһад, хойр үзүринь шовһрар кедг боорцг.

Эти борцоки имеют форму штыка, что символизирует готовность защиты от врагов.



ЦЕЛВГ (*хавтха*) – эн боорц-гиг алтн шар нарна кев дуралһад кенә.

Обязательным было приготовление борцов в форме лепёшек, которые символизируют солнце.



В честь приготовленных борцов произносили йөрэл:

Хээрхн,
Боорцг-тоһштн элвг-делвг болж,
Ут наста, бат кишгтә болж,
Му күүкдтәһән ханядн-тома уга бээж,
Боорцг-тоһшан элвгәр кеж,
Жил болһн иигж,
Боорцгарн деежән өргж
Олн көгшдин йөрэл шиңгәж,
Байрта-бахта бээж болтн!

О хайрхан,
Пусть на вашем столе
Будет много борцов,
Которыми мы совершаете
Подношение-дееджи бурханам.
Живите долго и счастливо всей своей
семьей,
Вместе с детьми, в здравии и в радости,
Согласно йорелам стариков!



Вечером накануне Цаган Сар ставят подношение, в который обязательно надо положить три целвг, несколько хорха борциков, кит, хуцын толга, джола борцг, конфеты, печенье. Зажигают зул (лампадку), перебирают чётки, потому что в этот день, последний день зимы по лунному календарю, - день молитв и очищения.



Утром хозяйка дома варит калмыцкий чай, который в этот день должен быть особенно ароматным и вкусным, поэтому молока, масла, мускатного ореха кладут сполна, не жалея.

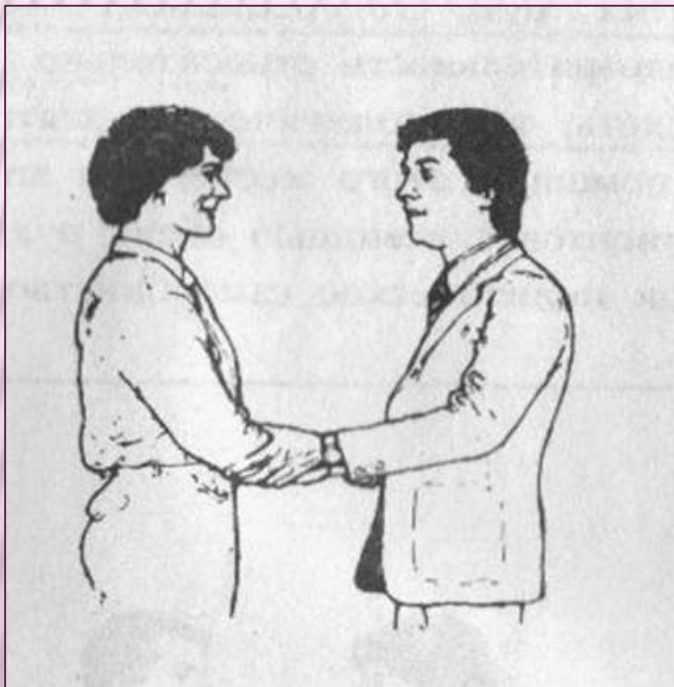


К тому времени, когда мать сварит чай, управится по хозяйству, просыпаются дети. Родители поздравляют их с праздником, целуют в правую щечку, приговаривая «Ут наста, бат кишгтэ бол, ирх жилдэн зүн халхасчн үмснэв» (Будь счастлив, живи долго, а в следующем году я поцелую тебя в левую щечку).



Приветствие.

Встречаясь в дни праздника Цаган Сар, младший протягивал старшему обе руки. Старший подавал ему одну правую. Младший охватывал её своими руками с двух сторон. Оба склоняли головы в небольшом поклоне. Старший мог подать обе руки, в этом случае двое делали совершенно одинаковые жесты, обхватывая правые руки друг друга. При этом спрашивают: «Хорошо ли перезимовали? На что обычно звучал ответ: «Да, перезимовали хорошо» или «Всё хорошо, скот без потерь перезимовал».



После исполнения всех выше названных обрядов, семья садилась пить чай. Старший в роду при этом должен был произнести йорял (благопожелание). А после утреннего чая калмыки отправлялись в гости сами или принимали гостей дома.

Ирсн Цаһан өлзэтэ болж,
Жил болһн байртаһар
Цаһаһан тосж,
То бүрн, толһа менд бээж.
Үвлэс оньдин гем-зовлң уга һарч.
Мел гертәһән хавран тосч,
Улан зандн цәәһән уулцж
Цуһар сән, амулң бәәцхэй!

Пришедший к нам праздник Цаган
Встретим с радостью,
Пусть будем мы все живы-здоровы,
Выйдем из зимы без болезней и страданий,
Встретим радостно весну!
Будем пить сандаловый чай,
Будем жить в благоденствии
Все вместе!

Существует предание, что природа подаёт знак о наступлении весны
появлением из норки суслика.



В калмыцких легендах Окон Тенгри связывается с праздником Цаган Сар, к началу которого богиня, как считают, освободилась из плена мангасов и возвратилась в родной край. Сохранилось несколько текстов легенды о спасении небесной девой Окон-Тенгри людей от мангасов. В честь неё в хурулах священнослужители выносят из храмов иконы с изображением Окон-Тенгри и совершают молебен.

*О, хээрхн,
Олн бурхд,
Окн Теңгр бурхн.
Күңшүртә халун хотын ур дееж бәрж,
Ғал ғалвын аюлас гетлг йовтха.
Энд бәәсн Окн Теңгрт
Нерәдсн халун уурта хотын дееж бәржәнавидн,
Кишгән ардан өгч,
Сурж зальврвжәнавидн.*

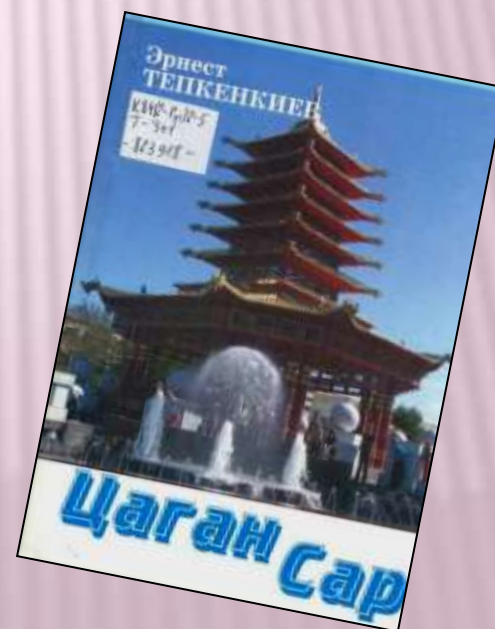
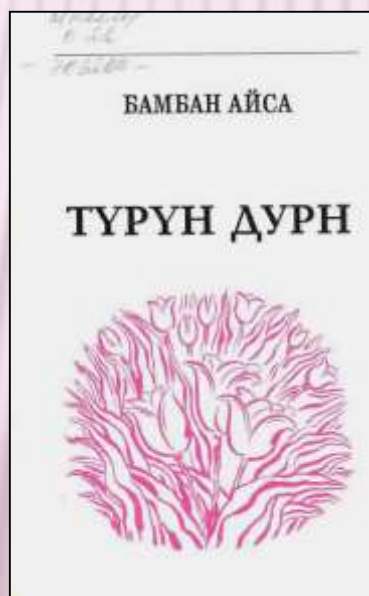


О, хайрхан,
Множество бурханов,
Бурхан Окон-Тенгри,
Пусть пар от нашей жертвенной пищи
Достигнет Вашей земли,
Пусть Окон-Тенгри
Спасет нас от огненной стихии,
Пусть она насытится жертвенной пищей,
Пусть нам оставит свое счастье,
Пусть защитит нас от страданий,
Об этом просим в своих молениях.

Литература о национальном празднике «Цаган Сар»







Цаһан сарин нег шинд
Цас цумлад зурмн һардг.
Хавр ирж гисн темдгт
Хальмг улс терүг тоолдг.

Малын төлин гүргүнъ орж
«Махла авх» цол өгдго.
Малчнр, хөөчнр, үкрчнр байрлж
Маш хаврин бээдлд хандго.

Теегин хаврин өрүни маңһар
Таалта сээхн кемнь медгднэ.
Торһа шовуна дууна айсар
Тавшад биилх дурн күрнэ.

Ноһарж шавшсн теегин наладнь
Нээрүлж, хатхсн бамбс улана.
Халтр амта хаврин унһднь
Хагдж, өсрөд, харадала урлдна.

Тачин Анжа



Тээлвртэ туульс

1. Даб-даб хаалһ, давш уга хаалһ,
Олн-олн хаалһ,
Олдш уга хаалһ.

Холмистые дороги, непроходимые
дороги;

Много-много дорог,
Но нельзя найти дороги.



Үкр. Корова



Зурмн. Суслик

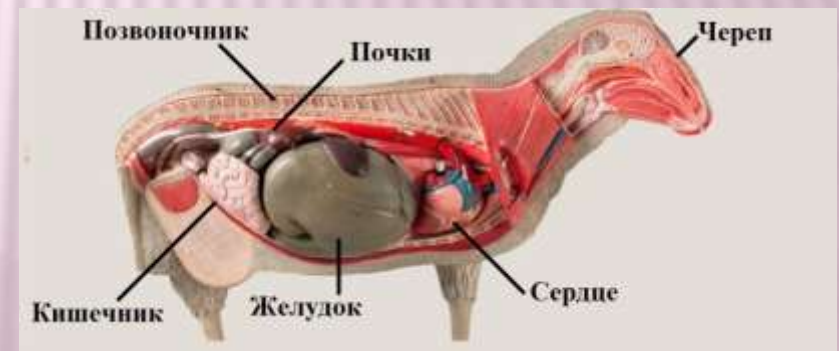
2. Ишкэ махлан нүүрнь нальцһр,
Деернь – хойр һасн.

У войлочной шапки перед приплюснут,
На возвышении – два кола.



Яңһг. Орех

3. Авдр деер һарад,
Адьяһан дуудж.
Взобрался на сундук
И зовёт дядю Адьяна.



Хөөнэ сэнгрцг. Желудок овцы

4. Хээснь бичкн, хашнь эмтэхн.
Котёл маленький, каша вкусная.

